

**Zeitschrift:** Rapport de gestion et comptes / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1950)  
  
**Anhang:** Relevé des travaux et acquisitions les plus importants  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Relevé des travaux et acquisitions les plus importants

Ce relevé comprend tous les objets d'un montant de plus de 100 000 fr. qui figurent dans l'appendice au budget de construction, même si pour une raison quelconque, ils n'ont pas pu être exécutés

	pages
Transformation et extension de gares et de bâtiments de service	
I <sup>er</sup> arrondissement . . . . .	56—58
II <sup>e</sup> arrondissement . . . . .	58—61.
III <sup>e</sup> arrondissement . . . . .	61—62
Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie . .	63—65
Construction de nouvelles lignes et doublements de voies . . . . .	65—66
Electrification de lignes . . . . .	67
Véhicules . . . . .	67—70
Usines électriques . . . . .	70—71
Ateliers . . . . .	71

Un trait dans la colonne « Budget » signifie que l'objet en question n'était pas prévu au budget: il s'agit soit d'objets reportés de l'exercice antérieur qui, contrairement à ce qui était prévu lors de l'établissement du budget, n'ont pas pu être achevés l'année précédente, soit d'acquisitions ou de travaux urgents exécutés à la charge des crédits pour « Imprévu ».

La remarque « achevé et décompté » signifie que l'ouvrage auquel elle se rapporte est terminé et que le décompte final est établi. Pour les achats de véhicules, la remarque disant que tous les véhicules sont livrés a le même sens.

Par la remarque « achevé, mais non décompté », nous indiquons que l'ouvrage est achevé, mais que le décompte final n'a pas encore pu être établi, parce que des factures manquent, de sorte que les chiffres définitifs ne pourront figurer que dans le relevé de l'année suivante.

Transformation et extension de gares et de bâtiments de service	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<i>1<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Aesch</b>				
Agrandissement et transformation du bâtiment aux voyageurs, construction d'une marquise et d'un quai . . . . .	182 000	182 252	—	5 020
Achevé et décompté				
<b>Berne g. p.</b>				
Extension des voies et des quais . . . . .	460 000 <sup>1)</sup>	353 849	500 000	48 102
<sup>1)</sup> Crédits partiels pour études et travaux préparatoires, maintenant terminés et décomptés. Les travaux de construction proprement dits ne pourront commencer qu'une fois la question du financement tirée au clair				
<b>Berne-Wylerfeld</b>				
Construction des voies et de la ligne de contact pour un nouveau quai . . .	298 000	48 454	—	48 454
<b>Bienne</b>				
Amélioration des installations de la cuisine et des installations frigorifiques du buffet de la gare . . . . .	217 400	209 530	—	5 727
Achevé et décompté				
<b>Brigue</b>				
Transformation des locaux de service dans le bâtiment aux voyageurs fr. 296 000 dont à déduire la participation des PTT . . . . . » 42 500	253 500	245 859	156 000	201 374
<b>Brügg (Berne)</b>				
Extension des voies . . . . .	266 500	269 198	30 000	89 578
Achevé et décompté				
<b>Bussigny</b>				
Construction d'une voie de raccordement . . . . .	112 500	74 842	—	3 032
<b>Conversion, La</b>				
Construction d'un nouveau bâtiment aux voyageurs avec halle aux marchandises, d'un passage inférieur, ainsi que remaniement des voies . . . . .	504 000	510 516	—	25 303
Achevé et décompté				
Installation d'un enclenchement électrique . . . . .	153 000	147 162	—	11 970
Achevé et décompté				
<b>Delémont</b>				
Agrandissement et transformation du buffet de la gare . . . . .	120 000	21 383	—	21 383
<b>Fribourg</b>				
Correction de la voie 3, côté Guin, et amélioration de la signalisation . . .	252 000	237 101	20 000	62 036
Achevé, mais non décompté				
<b>Genève-Cornavin</b>				
Gare aux voyageurs				
Aménagement de locaux pour la Swissair . . . . .	1 250 000	1 564 426	—	179 162
Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement, de la construction non prévue d'un entrepôt et de l'aménagement d'un plus grand nombre de bureaux, ces ouvrages supprimant une étape ultérieure des travaux				
Transformation du service des bagages . . . . .	352 000	364 784	70 000	69 764
Achevé et décompté				

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>(Genève-Cornavin, gare aux voyageurs)</b>				
Construction d'un nouveau bâtiment des douanes sur le quai III dont à déduire la participation du canton de Genève . . .	fr. 242 000 » 80 700	161 300	163 055	30 000 — 80 660
Achévé et décompté				
<b>Gare aux marchandises</b>				
Transformation des bureaux de la douane PV et GV . . . . .	130 000	129 463	—	125 838
Achévé et décompté				
Installation d'un enclenchement électrique au poste I . . . . .	993 000 <sup>1)</sup>	1 067 252	133 000	206 489
<sup>1)</sup> En raison du choix d'un nouveau système de sécurité permettant de réaliser une économie de personnel, le crédit nécessaire exige environ 300 000 fr. de plus; le Conseil d'administration a été spécialement renseigné à ce sujet				
<b>Lausanne-Gare</b>				
Remise en état du pont-transbordeur et transformation des installations à basse tension au dépôt des locomotives . . . . .	270 000	321 202	—	33 034
Achévé et décompté. Frais plus élevés dus à l'état par trop défectueux de l'ancienne installation				
Construction d'un bâtiment pour garage et bureaux . . . . .	2 030 000	2 174 034	830 000	1 573 993
Achévé, mais non décompté				
<b>Lausanne-Sébeillon</b>				
Construction d'une nouvelle gare aux marchandises . . . . .	fr. 13 709 000	12 566 000	2 594 935	3 200 000
dont à déduire la participation de la Ville de Lausanne . . . . .	» 1 143 000			2 354 840
<b>Locle-Ville, Le</b>				
Construction du quai II avec marquise et d'un deuxième passage inférieur à voyageurs . . . . .	734 000	692 559	400 000	492 561
Installation d'un enclenchement électrique . . . . .	189 000	36 808	80 000	36 808
Transformation des locaux de service dans le bâtiment aux voyageurs . . . . .	fr. 180 000	170 000	170 000	59 324
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 10 000	59 324		
<b>Martigny</b>				
Reconstruction de la marquise du quai I et construction de nouvelles marquises sur les quais des chemins de fer Martigny—Châtelard et Martigny—Orsières . . . . .	fr. 119 000	92 000	97 177	—
dont à déduire la participation du MC et du MO . . . . .	» 27 000			— 7 919
Achévé et décompté				
<b>Mett-Bæzingen</b>				
Construction d'une voie de tiroir . . . . .	260 000	227 094	—	48 798
Achévé et décompté				
<b>Morges</b>				
Construction d'un passage inférieur à voyageurs, prolongement de la marquise du quai II, aménagement de la place et de la rampe d'accès . . . . .	200 000	240 175	—	— 58 204
Achévé et décompté. La participation de la commune s'est élevée à 35 000 fr. Frais plus élevés par suite des modifications apportées au projet initial				
Transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	380 000	447 567	154 000	232 879
Achévé, mais non décompté				
<b>Porrentruy</b>				
Transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	841 000	602 255	250 000	123 226

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Renens (Vd)</b>				
Amélioration des installations du service des marchandises . . . . .	429 600	482 914	—	187 400
Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite des modifications apportées au projet initial				
<b>St-Imier</b>				
Transformation des locaux de service dans le bâtiment aux voyageurs fr. 115 000				
dont à déduire la participation de la commune . . . . . » 15 000	100 000 <sup>1)</sup>	47 448	120 000	47 448
<sup>1)</sup> Le devis primitif de 120 000 fr. a pu être ramené à 100 000 fr. du fait que le projet a été simplifié et que la commune a garanti une participation				
<b>Sion</b>				
Etablissement des voies 8 et 9 et construction d'une cour de débord . . .	537 000	488 082	200 000	177 304
<b>Tavannes</b>				
Transformations dans le bâtiment aux voyageurs . . . . .	88 500 <sup>2)</sup>	18 308	130 000	18 308
<sup>2)</sup> Le devis primitif de 130 000 fr. a pu être ramené à 88 500 fr. du fait que le projet a été simplifié et que la commune a garanti une participation de 10 000 fr.				
<b>Vernier-Meyrin</b>				
Transformation et extension des voies . . . . . fr. 302 000				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 47 800	254 200	302 171	—	174 157
Achevé mais non décompté. La participation des tiers n'a pas encore été portée en compte				
<b>Vevey</b>				
Transformation des locaux de service dans le bâtiment aux voyageurs fr. 122 300				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 20 300	102 000	33 101	—	33 101
<b>Yverdon</b>				
Extension de la gare . . . . .	1 444 000	670 349	228 000	200 214
La 1 <sup>ère</sup> étape est achevée et décomptée				
<b>II<sup>e</sup> arrondissement</b>				
<b>Aarau</b>				
Transformation et agrandissement du bâtiment aux voyageurs . fr. 985 000				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 6 000	979 000	792 343	300 000	418 482
Nouveau bâtiment postal et de service . . . . . fr. 995 700				
dont à déduire la participation des PTT . . . . . » 627 100	368 600	311 283	200 000	130 568
Achevé, mais non décompté				
<b>Bâle CFF</b>				
<b>Gare aux voyageurs</b>				
Transformation et agrandissement de l'installation frigorifique du buffet de la gare . . . . .	153 000	59 168	—	3 219
Achevé et décompté				
Aménagement de locaux de service pour le buffet de la gare . . . . .	202 000	36 412	100 000	36 412
Agrandissement du bureau de renseignements . . . . .	490 000	87 785	100 000	87 785
Transfert du réfectoire et des bureaux du service des travaux dans le bâtiment de service est . . . . . fr. 311 800				
dont à déduire la participation des PTT et du réfectoire . . » 236 200	75 600	74 602	—	— 151 799
Achevé et décompté				

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>(Bâle CFF, gare aux voyageurs)</b>				
Transformation et agrandissement du bâtiment de service du dépôt . . . . .	110 000	99 635	90 000	99 635
Installation d'un enclenchement électrique de manœuvre au poste 8 et au poste local 9; remplacement des signaux mécaniques par des signaux lumineux .	425 500	40 342	150 000	42
Extension des installations de la ligne de contact, côté A . . . . .	574 100	853 921	—	38 760
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite des modifications apportées au projet initial				
<b>Gare aux marchandises</b>				
Reconstruction et agrandissement des halles aux marchandises I et Ia; aménagement d'un réfectoire dans la halle Ia . . . . . fr. 2 473 000				
dont à déduire la participation de l'assurance cantonale contre les incendies et du réfectoire . . . . . » 655 000	1 818 000	1 923 989	—	—
Achévé et décompté				
Nouveaux bureaux pour la douane suisse dans la halle aux marchandises V fr. 122 000				
dont à déduire la participation de l'administration des douanes » 7 100	114 900	94 141	—	18 359
Achévé et décompté				
Transformation des bureaux dans le bâtiment de l'administration aux marchandises . . . . .	205 000	—	60 000	—
Le crédit est alloué; les travaux commenceront prochainement				
Agrandissement de l'installation de réservoirs dans le dépôt d'essence et d'huile et construction d'un toit entre les halles I et II . . . . .	172 000	158 903	—	73 416
Achévé, mais non décompté				
<b>Gare de triage</b>				
Pose de la ligne de contact au-dessus des voies A 8—11 . . . . .	223 000	197 879	—	80 737
Achévé et décompté				
<b>Bellinzona g. p.</b>				
Surélévation du bâtiment de service nord, pour agrandir les locaux de la poste, et déplacement du réfectoire . . . . . fr. 461 200				
dont à déduire la participation des PTT et du réfectoire . . » 309 000	152 200	103 367	—	— 56 156
Achévé et décompté				
<b>Biasca</b>				
Transformations dans le dépôt des locomotives en vue d'installer un atelier de réparation des wagons . . . . .	621 200	632 062	—	37 781
Achévé et décompté				
<b>Bovil</b>				
Transformation de la halte en station d'évitement . . . . . fr. 618 000				
dont à déduire la participation de la commune . . . . . » 30 000	588 000	645 970	—	29 841
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite de la modification du projet initial				
<b>Berthoud</b>				
Extension des installations de la gare et du dépôt; construction de nouveaux bâtiments annexes pour le chemin de fer EBT . . . . . fr. 4 376 000				
dont à déduire la participation du chemin de fer EBT . . » 1 758 000	2 618 000	1 162 559	800 000	989 782
<b>Castione-Arbedo</b>				
Nouvelle installation de sécurité. . . . .	294 000	48 418	100 000	48 418

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Chiasso</b>				
Transformation du bureau de change et du bureau du télégraphe . . . . .	120 500	6 777	—	6 777
Installation de haut-parleurs . . . . .	80 000 <sup>1)</sup>	36 527	90 000	36 527
<sup>1)</sup> Par suite de la simplification du projet, le devis primitif de 130 000 fr. a pu être ramené à 80 000 fr.				
Construction d'un magasin à fourrages . . . . . fr. 128 400				
dont à déduire la participation des PTT . . . . . » 1 400	127 000	26 893	80 000	26 893
<b>Faido</b>				
Transformation et agrandissement du bâtiment aux voyageurs . fr. 152 100				
dont à déduire la participation de la commune et d'un tiers . » 13 800	138 300	156 601	—	5 257
Achévé et décompté				
<b>Giubiasco</b>				
Construction d'un quai intermédiaire et d'un passage pour piétons . . . .	482 000	213 448	200 000	73 819
<b>Hunzenschwil</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs avec halle aux marchandises . . . . .	550 100 <sup>2)</sup>	14 068	200 000	813
<sup>2)</sup> Par suite de la simplification du projet, le devis primitif de 724 300 fr. a pu être ramené à 550 100 fr.				
<b>Langenthal</b>				
Construction d'un passage inférieur . . . . . fr. 212 000				
dont à déduire la participation de la commune . . . . . » 62 000	150 000	148 993	150 000	148 993
Achévé, mais non décompté				
<b>Langnau</b>				
Amélioration des voies dans la partie est de la gare et installation d'un enclenchement électrique . . . . .	892 600	657 012	300 000	486 080
<b>Liestal</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs . . . . . fr. 820 000				
dont à déduire la participation du canton et de la commune » 164 000	656 000	826 581	—	— 16 531
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement et de la modification du projet initial. En raison du coût plus élevé des travaux, le canton et la commune ont porté leur participation à 206 303 fr. au total et les PTT ont pris à leur charge la somme de 24 943 fr.				
<b>Oensingen</b>				
Nouveau bâtiment annexe et prolongement de la marquise . fr. 313 000				
dont à déduire la participation des PTT . . . . . » 34 700	278 300	262 574	128 300	160 921
Achévé, mais non décompté				
<b>Olfen-Gare</b>				
Installation d'un enclenchement électrique pour le dépôt . . . . .	129 600	114 763	18 000	57 899
Achévé et décompté				
<b>Soleure g. p.</b>				
Installation de haut-parleurs . . . . . fr. 110 000				
dont à déduire la participation du SZB . . . . . » 3 900	106 100	22 015	20 000	22 015
<b>Sursee</b>				
Construction d'un quai intermédiaire . . . . .	440 000	316 694	240 000	220 445

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Zoug</b>				
Nouveau bâtiment de service et accessoire, et nouvelle marquise fr. 915 700 dont à déduire la participation d'un tiers . . . . . » 13 100	902 600	344 130	280 000	292 901
<b>Diverses stations</b>				
Amélioration des quais de chargement à Oberentfelden, Kölliken, Däniken et Rothenburg . . . . . fr. 219 500 dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 157 200	62 300	21 449	—	21 449
<b>III<sup>e</sup> arrondissement</b>				
<b>Bäretswil</b>				
Construction d'une troisième voie et assainissement de la plate-forme de la station . . . . . fr. 105 000 dont à déduire la participation du canton de Zurich . . . » 52 500 Achevé et décompté. Frais plus élevés dus à la nature défavorable du terrain	52 500	78 629	—	9 665
<b>Bischofszell Nord</b>				
Nouvelle halle aux marchandises, nouveau bâtiment annexe pour les locaux de la poste et les WC, transformations dans le bâtiment aux voyageurs et modi- fication des voies . . . . . fr. 436 300 dont à déduire la participation des PTT et d'un tiers . . » 32 800 Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite de la modification du projet initial	403 500	467 877	—	15 048
<b>Buchs (St-G.)</b>				
Extension . . . . . (5 950 000) Un nouveau projet, au montant de 10 350 000 fr., a été élaboré pour la première étape d'exten- sion; il a été soumis, en novembre 1950, aux Chemins de fer fédéraux autrichiens qui doivent encore se prononcer		—	300 000	—
<b>Nieder et Oberurnen</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs et nouvel enclenchement électrique, extension des voies dans la partie nord de la gare et agrandissement de la cour de débord . . . . . fr. 778 000 dont à déduire la participation d'un tiers . . . . . » 3 500	774 500	665 461	536 500	515 000
<b>Otelfingen</b>				
Installation d'un enclenchement électrique . . . . . 171 000 Achevé et décompté		165 441	—	85 766
<b>Regensdorf-Watt</b>				
Extension des voies et installation d'un enclenchement électrique . . . . . 564 000		439 288	240 000	439 288
<b>Rüschlikon</b>				
Transformation et agrandissement du bâtiment aux voyageurs . . fr. 240 000 dont à déduire la participation de la commune . . . . . » 10 000 Achevé, mais non décompté	230 000	246 721	50 000	30 519
<b>Saint-Gall g. p.</b>				
Pose d'une installation de chauffage préalable des trains . . . . . 117 000 Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement		132 427	50 000	62 487
Installation de haut-parleurs . . . . . 135 000 Achevé et décompté		131 978	100 000	68 068

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Tann-Dürnten</b>				
Nouveau bâtiment de halte . . . . .	fr. 171 200			
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 118 000	53 200	54 013	—
Achevé et décompté. Le bâtiment a été construit par la commune. La participation des CFF aux frais de construction s'est élevée à 45 000 fr.; en outre, ils ont pris à leur charge le coût des installations particulières				
<b>Winterthour g. p.</b>				
Transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	fr. 956 000			
dont à déduire la participation de la Ville de Winterthour . . . . .	» 25 000	931 000	909 688	400 000
Extension du dépôt des locomotives est et des voies du faisceau J; transformations en vue du transfert des services de la voie et des enclenchements	fr. 1 218 000			
dont à déduire la participation de la Fédération des coopératives agricoles de la Suisse orientale (VOLG). . . . .	» 87 000	1 131 000	1 278 189	—
Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite des modifications et des compléments apportés au projet initial				
Pose d'une installation de chauffage préalable des trains . . . . .		161 500	153 400	—
Achevé et décompté				
Amélioration de la distribution d'énergie . . . . .	fr. 168 500			
dont à déduire la participation de tiers . . . . .	» 4 000	164 500	109 675	41 500
<b>Würenlos</b>				
Installation d'un enclenchement électrique . . . . .		137 500	129 851	—
Achevé et décompté				
<b>Zurich g. p.</b>				
Gare aux voyageurs				
Amélioration des locaux du buffet de 3e classe et du restaurant sans alcool .		490 000	477 163	—
Achevé et décompté				
Agrandissement du service d'expédition des bagages . . . . .		610 000	601 507	—
Achevé et décompté				
Transformation de locaux dans le bâtiment de la grande vitesse en vue d'installer un atelier et un magasin pour la section des installations électriques, ainsi que transfert et amélioration du réfectoire . . . . .	fr. 433 000			
dont à déduire la participation du réfectoire . . . . .	» 70 000	363 000	231 742	160 000
Gare aux marchandises				
Installation d'un dispositif d'entente pour le service des marchandises . . .		176 100	74 061	40 000
Installation d'un transporteur à dossiers dans la halle d'expédition de l'administration des marchandises . . . . .		140 000	145 968	100 000
Achevé et décompté				
Divers				
Construction d'un bâtiment de service avec chemin et pont d'accès pour l'entretien des lignes de contact . . . . .		696 000	656 416	365 000
Achevé, mais non décompté				
<b>Zurich-Wollishofen</b>				
Pose d'une diagonale pour pouvoir utiliser la voie 2 comme voie de dépassement		229 000	67 749	—

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie</b>				
<i>Pose du block de ligne</i>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Sion—Granges-Lens</b> . . . . .	146 000	147 390	—	4 674
Achevé et décompté				
<b>Sierre—Tourtemagne</b> . . . . .	162 000	170 806	—	— 14 428
Achevé et décompté				
<b>Tourtemagne—Brigue</b> . . . . .	198 000	175 102	198 000	175 102
<b>Moutier—Choindez</b> . . . . .	162 000	171 268	20 000	30 080
Achevé et décompté				
<b>Liesberg—Aesch</b> . . . . .	260 000	240 976	260 000	240 976
<b>Münchenbuchsee—Lyss—Brügg</b> . . . . .	230 000	238 387	—	25 160
Achevé et décompté				
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Berne—Lucerne</b>				
Pose du block de ligne sur les tronçons Gümligen—Worb et Hasle—Littau, y compris la construction d'un enclenchement électrique à Worb . . . . .	281 400	121 194	214 400	121 194
<b>Alpnachstad—Lungern</b> . . . . .	420 000	207 800	253 000	207 800
<b>Lungern—Meiringen</b> . . . . .	180 500	204 487	80 500	110 504
Achevé, mais non décompté				
<b>Amsteg-Silenen—Göschenen</b>				
Aménagement des postes de block de Zraggen, au km 50,873, de Pfaffensprung, au km 58,198 et d'Eggwald, au km 66,787 . . . . .	569 000	584 711	60 000	389 627
Achevé, mais non décompté				
<b>Zoug—Arth-Goldau</b> . . . . .	136 000	139 669	—	17 980
Achevé et décompté				
<b>Cham—Rotkreuz et Rotkreuz—Gisikon-Root</b> . . . . .	126 500	93 111	118 500	84 436
Sur le tronçon Cham—Rotkreuz, les travaux sont terminés				
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Zurich g. p.—Thalwil</b>				
Pose du block de ligne automatique, y compris le remplacement des appareils d'enclenchement mécanique de Kilchberg et de Rüschlikon . . . . .	(735 000)	—	250 000	— 5 025
Certaines questions d'ordre technique doivent encore être éclaircies; de ce fait, l'exécution du projet a été ajournée				
<b>Rorschach-Gare—St-Gall-St-Fiden</b> . . . . .	137 000	47 309	100 000	47 309

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Wettingen—Zurich-Seebach—Kloten—Effretikon et Zurich-Oerlikon—Niederglatt</b> . . . . .	297 800	140 655	47 800	128 881
<b>Rapperswil—Rüti—Wald, Feldbach—Rapperswil et Uznach—Rapperswil</b> Pose du block de ligne en simple voie, y compris la construction d'un appareil électrique de manœuvre des signaux à Rapperswil . . . . .	486 000	169 642	340 000	169 642
<i>Divers</i>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Matran—Fribourg</b> Suppression des passages à niveau aux km 63,561 (La Glâne) et 64,127 (Planafaye) et remplacement par un passage supérieur au km 63,705 et un passage inférieur à piétons au km 64,149. . . . . Achevé et décompté	355 000	344 272	—	344 272
<b>Palézieux—Payerne</b> Installation d'enclenchements électriques dans les stations d'Ecublens-Rue et de Lucens . . . . . Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite de la modification du projet initial	142 500	161 102	—	3 183
<b>Brigue—Iselle (tunnel du Simplon)</b> Modernisation des installations de sécurité et de signalisation; transformation du block semi-automatique en block de ligne automatique . . . . . L'exécution a été renvoyée à 1951	(355 000)	—	60 000	—
<b>Boudry—Auvornier</b> Suppression du passage à niveau au km 67,738 et construction d'un passage inférieur au km 67,784: participation des CFF . . . . . Suppression du passage à niveau des Battieux et construction d'un passage supérieur au km 68,560 . . . . .	170 000 123 000	170 000 59 694	— —	170 000 59 694
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Läufelfingen—Olten</b> Transformation du pont de «Tannwald», sur l'Aar, près d'Olten . . . . .	731 000	539 350	500 000	501 700
<b>Cadenazzo—Magadino-Vira</b> Transformation du pont sur la Molina, au km 166,240 . . . . . Achevé et décompté	116 000	109 810	—	79 759
<b>Magadino-Vira—S. Nazzaro</b> Transformation du pont sur la Vira, au km 167,786 . . . . . Achevé, mais non décompté	252 000	261 457	—	—
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Zurich—Winterthour—St-Gall et Zurich-Oerlikon—Schaffhouse</b> Déplacement ou remplacement de signaux avancés dans diverses stations, en vue d'augmenter la vitesse des trains . . . . .	152 500	103 803	—	82 199

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Winterthour—Romanshorn—Rorschach—Sargans et Ziegelbrücke—Rapperswil</b>				
Déplacement ou remplacement de signaux avancés dans diverses stations, en vue d'augmenter la vitesse des trains . . . . .	474 100	89 615	229 000	89 615
<b>Oberglatt—Niederweningen</b>				
Extension des voies dans diverses stations . . . . .	(817 000)	14 117	350 000	14 117
Ces travaux sont en rapport avec le projet d'électrification de la ligne. Une enquête est en cours en vue de déterminer si l'électrification de cette ligne secondaire est opportune et si elle se justifie économiquement parlant. Les travaux de construction proprement dits ne pourront pas commencer avant que le résultat en soit connu				
<b>Embrach-Rorbas—Bülach</b>				
Transformation du pont sur le Wildbach, au km 12,749 . . . . .	760 000	526 385	500 000	436 620
<b>Sisseln—Stein-Säckingen</b>				
Transformation du pont sur le Sisselnbach, au km 71,280 . . . . .	133 000	51 873	133 000	51 873
<b>Winterthour—Wald</b>				
Extension des voies dans diverses stations . . . . . fr. 911 300				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 14 000	897 300	788 376	20 000	15 682
Rénovation et transformation de bâtiments de stations à l'occasion de l'électrification . . . . .	760 600	950 940	60 600	218 217
Achevé et décompté. Frais plus élevés par suite de la modification et de l'extension du projet initial. Les communes de Zell et de Turbenthal ont participé aux frais pour une somme globale de 41 000 fr. et les PTT pour 53 826 fr.				
Installation d'enclenchements électriques . . . . .	951 500	243 670	300 000	180 200
Installation de signaux à feux clignotants . . . . .	177 500	33 897	97 500	33 894
<b>Arrondissements I—III</b>				
<b>Divers tronçons</b>				
Commande automatique des trains. Pose d'appareils de voie aux signaux de passage, avancés de sortie et de sortie . . . . .	Vie étape			
	Ville »			
	420 000	410 253	—	236 998
La Vie étape est achevée et décomptée . . . . .	583 000	278 557	583 000	278 557
<b>Construction de nouvelles lignes et doublements de voies</b>				
<b>Nouvelles lignes</b>				
<b>Genève-Cornavin—Eaux-Vives</b>				
Ligne de raccordement entre les gares de Genève-Cornavin et des Eaux-Vives. Premier tronçon Genève-Cornavin—La Praille . . . . . fr. 25 200 000				
dont à déduire la participation de la Confédération et du canton de Genève . . . . . » 16 800 000	8 400 000	6 663 977	700 000	—2 242 406 <sup>1)</sup>
Mise en exploitation du tronçon Genève-Cornavin—La Praille le 15 décembre 1949				
<sup>1)</sup> Dépenses de construction en 1950 . . . . . fr. 1 369 089				
Participation de la Confédération et du canton de Genève pour 1949 et 1950 — » 2 601 495				
Ventes de terrains . . . . . — » 1 010 000				

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<i>Doublements de voies</i>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Romont—Chénens</b> . . . . .	4 980 000	4 504 964	2 300 000	3 454 945
Mise en exploitation de la double voie sur le tronçon Romont—Villaz-St-Pierre le 14 mai 1950, et sur le tronçon Villaz-St-Pierre—Chénens, le 18 mars 1951				
<b>Matran—Fribourg</b> . . . . .	2 983 000	3 256 412	200 000	310 681
Mise en exploitation de la double voie le 26 septembre 1949. Achievé, mais non décompté				
<b>Boudry—Auvernier</b> . . . . .	5 165 000	2 967 082	1 500 000	2 164 545
Mise en exploitation de la double voie sur le tronçon Colombier—Auvernier, le 26 janvier 1951. Le tronçon Boudry—Colombier est encore en travail				
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Olten-Hammer—Oensingen</b> . . . . .	10 185 000	6 410 708	3 000 000	3 520 900
Mise en exploitation de la double voie sur le tronçon Oberbuchsiten—Oensingen, le 30 août 1950 et sur le tronçon Egerkingen—Oberbuchsiten le 12 décembre 1950. Les travaux sont en cours sur les autres tronçons				
<b>Brunnen—Flüelen</b>				
<b>Tronçon Brunnen—Sisikon</b> . . . . .	18 940 000	20 224 731	200 000	794 433
Mise en exploitation de la double voie dans la nuit du 1 <sup>er</sup> au 2 juillet 1948. Achievé, mais non décompté				
<b>Giubiasco—Chiasso</b>				
<b>Tronçon Melide—Maroggia-Melano. Elargissement de la digue</b> . . . . .	20 000 <sup>1)</sup>	20 071	20 000	—
<sup>1)</sup> Crédit partiel pour travaux préparatoires				
<b>Giubiasco—Cadenazzo</b> . . . . .	4 030 000	805 994	800 000	805 994
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Lachen—Coire</b>				
<b>Tronçon Siebnen-Wangen—Ziegelbrücke</b> . . . . .	11 883 000	7 381 918	2 720 000	3 621 803
Mise en exploitation de la double voie sur le tronçon Reichenburg—Ziegelbrücke le 8 octobre 1950. Les travaux sont en cours sur les autres tronçons				
<b>Tronçon Flums—Unterterzen</b> . . . . .	5 955 000	5 648 797	1 280 000	946 013
Achievé, sauf quelques travaux de complétement. Mise en exploitation de la double voie sur le tronçon Flums—Wallenstadt le 1 <sup>er</sup> décembre 1949, et sur le tronçon Wallenstadt—Unterterzen le 20 octobre 1950				
<b>Räterschen—Winterthour-Grüze</b> . . . . .	4 520 000	55 089	200 000	55 089
<b>Winterthour-Grüze—Winterthour</b> . . . . .	410 000	404 156	—	— 29 401
Mise en exploitation de la double voie le 15 décembre 1949. Achievé, mais non décompté				

## Electrification de lignes

### I<sup>er</sup> arrondissement

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Monthey—Saint-Gingolph</b> (travaux préparatoires) . . . . .	1 962 000	31 892	—	— 5 732

### II<sup>e</sup> arrondissement

<b>Sissach—Läufelfingen—Olten</b> (ancienne ligne du Hauenstein) . . . . .	2 390 000	915 873	600 000	583 702
--	-----------	---------	---------	---------

### III<sup>e</sup> arrondissement

<b>Oberwinterthour—Etwilen</b> . . . . .	3 018 000	2 877 843	50 000	88 343
Achevé et décompté				

<b>Oberglatt—Niederweningen</b> (travaux préparatoires) . . . . .	1 667 000	24 782	30 000	11 994
---	-----------	--------	--------	--------

<b>Stein-Säckingen—Eglisau et Bülach—Winterthour</b> . . . . .	7 632 000	7 887 838	—	252 765
Achevé et décompté				

<b>Romanshorn—Schaffhouse</b> . . . . .	8 956 000	9 736 878	60 000	148 169
Achevé et décompté. Frais plus élevés dus à la transformation de locaux d'exploitation non prévue dans le devis				

<b>Winterthour—Wald</b> . . . . .	4 998 000	2 897 734	1 100 000	1 396 227
-----------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------

## Véhicules

### Véhicules moteurs

#### Commande de 1947

<b>24 locomotives électriques de ligne</b> . . . . .	20 500 000	17 323 416	5 374 000	9 361 136
14 locomotives ont été livrées en 1950. Les 10 locomotives restantes le seront en 1951				

<b>10 tracteurs électriques de manœuvre</b> . . . . .	1 682 000	1 597 789	289 000	381 842
Tous les tracteurs sont livrés (4 en 1949 et 6 en 1950)				

<b>Transformation de 4 fourgons automoteurs</b> . . . . .	793 000	864 059	50 000	457 152
Les 4 automotrices sont transformées				

#### Commande de 1948

<b>6 locomotives électriques de manœuvre</b> . . . . .	3 320 000	1 544 555	1 070 000	629 793
--	-----------	-----------	-----------	---------

<b>2 tracteurs thermo-électriques</b> . . . . .	300 000	302 019	248 000	214 112
Livrés en 1950				

<b>Transformation de 2 automotrices rapides</b> . . . . .	500 000	502 253	181 000	296 798
---	---------	---------	---------	---------

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Commande de 1949</b>				
2 locomotives électriques pour la ligne du Gothard . . . . .	3 250 000	932 993	—	36 667
13 automotrices électriques . . . . .	9 350 000	2 356 373	—	1 060 248
Véhicules moteurs thermo-électriques . . . . . La commande a été reportée sur 1951	(3 000 000)	—	1 000 000	—
Transformation de 4 fourgons automoteurs . . . . .	660 000	187 131	50 000	2 331
<b>Commande de 1950</b>				
2 locomotives électriques pour la ligne du Brunig . . . . .	1 930 000	484 942	1 500 000	484 942
6 tracteurs thermo-électriques . . . . .	870 000	137 340		137 340
Transformation de 4 fourgons automoteurs . . . . .	650 000	184 800	50 000	184 800
Équipement de véhicules moteurs électriques avec le dispositif de sécurité .	270 000	76 500	—	76 500
<b>Voitures</b>				
<b>Commande de 1947</b>				
24 voitures . . . . . Tous les véhicules sont livrés (10 en 1948, 11 en 1949 et 3 en 1950)	5 580 000	5 656 543	—	427 334
2 voitures montées sur pneumatiques . . . . . Livrées en 1950	580 000	621 064	—	415 799
50 voitures . . . . . Tous les véhicules sont livrés (40 en 1949 et 10 en 1950)	11 800 000	10 974 464	668 000	1 385 247
<b>Commande de 1948</b>				
94 voitures et 6 wagons-restaurants . . . . . Une première livraison de 64 voitures et 4 wagons-restaurants a eu lieu en 1950. Les 30 voitures et les 2 wagons-restaurants restants seront livrés en 1951	24 107 000	17 494 785	5 594 000	10 458 828
34 voitures pour le trafic de banlieue . . . . . Toutes les voitures ont été livrées en 1950	5 355 000	5 617 995	2 500 000	3 832 745
<b>Commande de 1949</b>				
126 voitures . . . . . Une première livraison de 2 voitures a eu lieu en 1950. Les 124 voitures restantes seront livrées en 1951 et 1952	29 390 000	9 406 494	2 170 000	2 096 207
Transformation du chauffage à air chaud dans 20 voitures RIC . . . . .	400 000	285 125	—	198 340
<b>Commande de 1950</b>				
65 voitures et 6 voitures de commande . . . . . 1) Cette commande comprend les acquisitions prévues pour 1950 et 1951	16 470 000 1)	4 077 000	2 970 000	4 077 000
Transformation de voitures . . . . . On a renoncé pour le moment à cette transformation	(960 000)	—	500 000	—
<b>Fourgons</b>				
<b>Commande de 1946</b>				
14 fourgons . . . . . Tous les fourgons sont livrés (3 en 1948, 7 en 1949 et 4 en 1950). Frais plus élevés par suite du renchérissement survenu depuis la commande	1 800 000	2 128 420	—	356 439

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Commande de 1948</b>				
50 fourgons . . . . .	8 800 000	6 947 300	3 825 000	3 887 953
2 fourgons ont été livrés en 1949 et 37 en 1950. Les 11 fourgons restants le seront en 1951				
4 fourgons pour la ligne du Brunig . . . . .	596 000	568 889	416 000	394 247
Tous les fourgons ont été livrés en 1950				
<b>Commande de 1949</b>				
35 fourgons . . . . .	5 600 000	1 744 487	880 000	271 091
<b>Wagons</b>				
<b>Commande de 1948</b>				
500 wagons . . . . .	13 700 000	12 064 160	5 013 000	2 589 860
Tous les wagons sont livrés (313 en 1949 et 187 en 1950)				
4 wagons spéciaux . . . . .	635 000 <sup>1)</sup>	457 273	100 000	415 273
2 wagons ont été livrés en 1950. Les 2 wagons restants le seront en 1951				
<sup>1)</sup> Crédit alloué pour 5 wagons = 794 000 fr.; on a renoncé à l'acquisition du 5e wagon				
15 wagons pour la ligne du Brunig . . . . .	660 000	617 582	101 000	— 6 137
Tous les wagons ont été livrés en 1949 déjà; seul un complément a été comptabilisé en 1950				
Equipement de 160 wagons avec le frein à air . . . . .	200 000	174 554	—	58 427
Les travaux sont achevés				
<b>Commande de 1949</b>				
100 wagons . . . . .	3 400 000	2 989 357	1 397 000	2 325 130
Tous les wagons ont été livrés en 1950				
Equipement de 120 wagons avec le frein à air . . . . .	240 000	228 059	—	89 288
Les travaux sont achevés				
<b>Commande de 1950</b>				
Equipement de 160 wagons avec le frein à air . . . . .	300 000	—	300 000	—
Les travaux sont en cours d'exécution				
41 wagons spéciaux pour gros containers, avec 51 containers couverts et 54 ouverts . . . . .	1 200 000 <sup>2)</sup>	900 000	—	900 000
<sup>2)</sup> Le Conseil d'administration a alloué un crédit total de 2 400 000 fr., dont 1 200 000 fr. pour les véhicules routiers (tracteurs semi-remorques, remorques, tracteurs routiers et trucs transporteurs) qui figurent sous les acquisitions de mobilier, machines et ustensiles				
<b>Wagons de service</b>				
<b>Commande de 1948</b>				
2 wagons-grues . . . . .	800 000	396 569	369 000	149 461
Un wagon a été livré en 1950				
<b>Commande de 1949</b>				
10 ballastières à benne basculante . . . . .	(800 000)	—	45 000	—
Ces wagons n'ont pas été commandés				
40 ballastières . . . . .	920 000	454 749	390 000	283 749
Un wagon a été livré en 1950. Les 39 wagons restants le seront en 1951				
1 wagon-grue . . . . .	600 000	173 000	370 000	—

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Commande de 1950</b>				
60 ballastières . . . . .	948 000 <sup>1)</sup>	178 320	100 000	178 320
<sup>1)</sup> Cette commande comprend les acquisitions prévues pour 1950 et 1951				
1 wagon-grue . . . . .	260 000	63 680	—	63 680
<b>Usines électriques</b>				
<b>Usine de Ritom</b>				
Adduction de la Garegna dans le lac de Ritom				
Extension, 1 <sup>ère</sup> étape . . . . .	1 713 000	3 307 100	200 000	956 134
Par suite des difficultés extraordinaires et inattendues, rencontrées lors de la construction des galeries, le devis ne peut pas être observé. Le Conseil d'administration a été spécialement renseigné à ce sujet				
Extension, 2 <sup>e</sup> étape . . . . .	1 178 000	1 436 207	475 000	744 229
Achevé, sauf quelques travaux de complétement. Frais plus élevés dus aux difficultés rencontrées lors de la construction				
Nouveau barrage du lac de Ritom . . . . .	7 715 000	1 378 963	1 800 000	1 311 847
<b>Usine de Vernayaz</b>				
Montage de deux transformateurs monophasés avec installation de distribution et établissement d'une ligne électrique de raccordement entre les usines de Salanfe et Vernayaz . . . . .				
	1 655 000	100 000	350 000	100 000
<b>Usine de Barberine</b>				
Adduction du Triège dans le lac de Barberine . . . . .				
	3 540 000	2 160 745	2 000 000	1 164 370
Achevé, sauf quelques travaux de complétement. Du fait que les travaux ont pu être exécutés beaucoup plus favorablement qu'on ne l'avait supposé, les dépenses sont restées sensiblement inférieures aux prévisions budgétaires				
Construction d'un barrage au Vieux Emosson . . . . .	12 400 000 <sup>1)</sup>	176 361	1 750 000	29 389
<sup>2)</sup> Un crédit partiel de 80 000 fr. a été alloué pour les travaux préparatoires, études et sondages. Les travaux de construction proprement dits ne pourront commencer qu'en 1951				
<b>Usine de Massaboden</b>				
Transformation et extension des installations hydrauliques, 1 <sup>ère</sup> étape . . . . .				
	4 740 000	4 894 651	600 000	775 681
Achevé, sauf quelques travaux de complétement				
Montage de deux générateurs monophasés et d'un transformateur avec installation de distribution . . . . .				
	1 600 000	13 985	375 000	13 985
<b>Ligne de transport à 66 kV Massaboden—Granges</b>				
Déplacement et transformation de la ligne de transport entre l'usine de Massaboden et la gare de Brigue . . . . .				
	(154 000)	—	154 000	—
L'exécution a été renvoyée à 1951				
<b>Sous-station de Chiètres</b>				
Montage d'un deuxième transformateur de traction avec installation de distribution . . . . .				
	250 000	212 222	130 000	129 552
<b>Sous-station de Grûze</b>				
Travaux de complétement pour l'électrification de la ligne Winterthour—Wald				
	442 000	529 370	60 000	48 843
Achevé, mais non décompté. Frais plus élevés par suite de la modification du projet initial				

	Dépenses totales		Dépenses de 1950	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Sous-station de Seebach</b>				
Montage d'un sixième transformateur de traction avec installation de distribution	250 000	181 839	130 000	65 520
<b>Sous-station de Mettlen</b>				
Part des CFF aux frais d'agrandissement de la station de distribution de Mettlen de la Société pour la construction et l'exploitation en commun de cette station de distribution . . . . .	448 500	120 405	40 000	104 005
<b>Diverses usines et sous-stations</b>				
Installation d'interrupteurs extra-rapides . . . . .	758 000	273 789	100 000	28 261
Installation de la protection Buchholz dans les transformateurs de traction . .	298 000	206 249	109 200	63 154
Automatisation des groupes de centres d'alimentation . . . . .	238 000	96 579	152 000	33 892
Installation de résistances de contrôle . . . . .	142 000	71 725	75 000	43 838
<b>Ateliers</b>				
<b>Ateliers d'Yverdon</b>				
Nouvelle division de réparation des wagons, 1ère étape. . . . .	1 839 000	507 498	500 000	507 498
<b>Ateliers d'Olten</b>				
Remplacement du toit et prolongement du chariot-transbordeur de l'atelier de réparation des wagons I . . . . .	304 500	259 661	304 500	259 661
Achevé et décompté				
<b>Ateliers de Bellinzone</b>				
Mise sous toit des nouveaux chantiers de réparation et agrandissement de la division des locomotives (IIIe et IVe étapes) . . . . .	519 000	507 787	219 000	165 997
Achevé et décompté				
<b>Ateliers de Zurich</b>				
Prolongement de la halle de montage des locomotives II par la construction d'une annexe comprenant cinq chantiers de réparation . . . . .	(902 000)	—	330 000	—
L'exécution a été renvoyée à 1951				
<b>Divers ateliers</b>				
Achat d'installations et de machines . . . . .	1 255 500	1 207 550	934 500	791 334